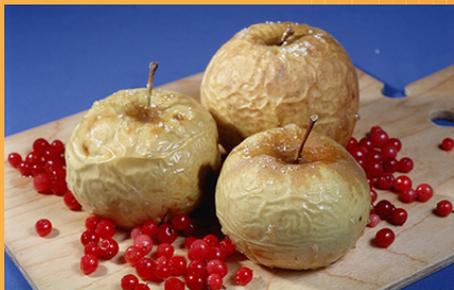


# The Traditions Of Russian Cuisine



Русская кухня, которая неотделима от понятия русские гулянья, пожалуй, одна из самых колоритных кухонь в мире. Редкий гурман при упоминании о русской кухне не вспомнит ароматные дымящиеся борщи со сметаной, румяные блинчики с красной икрой, аппетитные пироги, расстегаи и кулебяки, маринованные грибочки и конечно же хрустящие соленые огурчики. Каждое блюдо русской кухни – это особый шедевр кулинарного искусства. Впрочем, так было не всегда. Русская кухня развивалась очень долго и своеобразно, впитывая в себя лучшие традиции других народов.



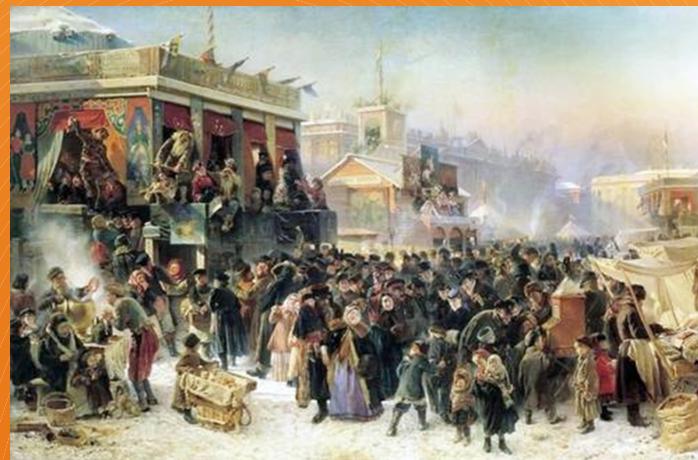
# Welcome to Russian Shrovetide Celebrations!



К сожалению, сегодня народ не отмечает Масленицу так, как отмечал ее раньше. Но зато у современников есть отличная возможность посмотреть, как это делалось раньше!  
Масленица глазами знаменитых художников.



"Адмиралтейская площадь во время Масленицы". Литография Ж. Жакотте и Обрэна с оригинала И. И. Шарлеманя. 1850е гг.



"Народное гулянье во время Масленицы на Адмиралтейской площади в Петербурге". Маковский Константин Егорович



"Масленица. Прощеный день в крестьянской семье"  
Гравюра К. Крыжановского по рисунку Н.И. Соколова

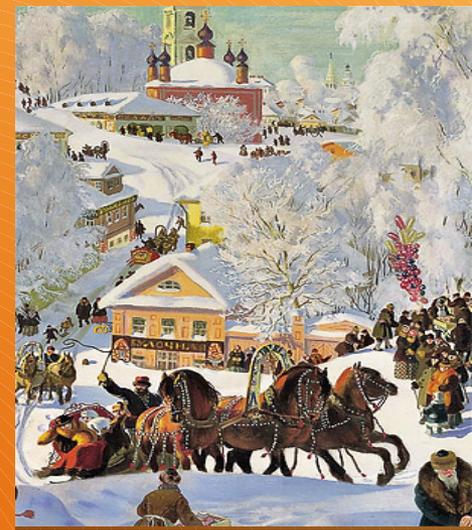


"Масленица ,проводы зимы,Россия XVII век". Кожин Семён Леонидович



# Russian Holidays and Traditions

## Shrovetide



There are many holidays and traditions in our country.

One of them is Shrovetide. It's an ancient Russian holiday, which dates back to the 9-th century. This holiday lasts for a week.

Russian people celebrate it at the end of February or at the beginning of March.

They say "good-bye" to winter in these days.

It is an old tradition to cook blini and eat them with sour cream, caviar, honey and butter.

Blin is the symbol of the sun.

Shrovetide is the most cheerful of all Russian holidays.

During this holiday we celebrate the beginning of spring. Not to participate in this holiday means to live in poverty for the rest of the year. Each days of Shrovetide has its own rituals.

Usually this holiday is celebrated in parks and squares. People dance, sing, toboggan, build ice sculptures.

People prepare fires and burn straw scarecrows of winter. On Sunday during Shrovetide, they forgive people for their offences.

## Questions:

1. What is the Shrovetide?
2. How long does it last?
3. What does this festival mean?
4. What do people do during this holiday?



ТРАДИЦИИ МАСЛЕНИЧНОЙ НЕДЕЛИ		
<b>1</b>	<b>ПОНЕДЕЛЬНИК</b> Наряжали соломенное чучело, строили снежные горы и начинали печь блины. Первый блин клали на подоконник или отдавали нищим для поминовения душ усопших	<b>ВСТРЕЧА</b>
<b>2</b>	<b>ВТОРНИК</b> С этого дня начинались разные безудержные игры, потехи: катания на санях, народные гулянья. По улицам ходили ряженные в масках. Катались на тройках и с обледенелых гор	<b>ЗАИГРЫШ</b>
<b>3</b>	<b>СРЕДА</b> В каждой семье накрывались столы, пекли блины, в деревнях варили пиво. Появлялись уличные театры, торговые палатки, где продавались напитки из воды, мёда и пряностей, каленые орехи, медовые пряники. Зятья гостили у тещ	<b>ЛАКОМКА</b>
<b>4</b>	<b>ЧЕТВЕРГ</b> Начало широкой масленицы. Устраивали кулачные бои, катание с гор, колядование. Соломенное чучело Масленицы везли на санях с песнями в гору	<b>ШИРОКИЙ</b>
<b>5</b>	<b>ПЯТНИЦА</b> Зятья приглашали тещу на блины: чем сильнее зазывал зять тещу, тем больше оказывал ей почета. Теща должна была прислать с вечера все необходимое для печения блинов: сковороду, полдник, а тещь посылал мешок гречневой крупы и масло	<b>ТЕЩИНЫ ВЕЧЕРИНКИ</b>
<b>6</b>	<b>СУББОТА</b> В субботний день молодые невестки принимали у себя родных, а своим золовкам-сестрам мужа вручали подарки	<b>ЗАЛОВКИНЫ ПОСИДЕЛКИ</b>
<b>5</b>	<b>ВОСКРЕСЕНЬЕ</b> В этот день провожали Масленицу и зиму. Сжигали чучело Масленицы, развеивая пепел по полю, чтобы был хороший урожай, и окончательно прощались с зимой. В этот день все просят друг у друга прощения, освобождаясь от грехов перед Великим постом	<b>ПРОЩЕНОЕ</b>

**Monday** was a 'Meeting 'day ("Встреча"). It began at 12 a. m. While housewives made pan - cakes children built snow fortresses, made snowmen. There were snow - battles, sledging down the hills, singing , dancing.

**Tuesday** was 'Attracting maids and guys'day ("Заигрыши"). Girls organized singing and dancing in a ring. Young men organized fighting games.



**Wednesday** was a "Dainty Day" ("Лакомка"). The daintiest food on that day were pan-cakes, a symbol of health, long life and fortune [ ]. There were home made pan - cakes and so-called street made pan - cakes.

**Thursday**"Broad Shrovetide" ("Широкая масленица ") was the top of the week, the culmination. There were maskers, buffoons, merry - go - rounds, different games.

**Friday** was a "Mother in Law's parties 'day" ("Тещины вечерки"). On this day only children were out of doors, sledging and playing snowballs. Grownups came out only by the evening to visit the wife's relatives. Mother - in - Law's pan - cakes were most tasty.



**Saturday** was a day of 'Daughter- in- Law's Sittings' ("Золовкины посиделки').

The day was divided into 2 parts. The first part was for making snow- and- ice fortresses. During the second part they went to see husband's relatives.

**Sunday** was the day of "Parting , Saying good-bye" ("Проводы, прощанье ").

Everyone went to their parents to ask for their pardon - it was Forgiving Sunday

(Прощеное воскресенье). People arranged rich Festivals of parting with winter and meeting with spring.



## Welcome to Russian Maslenitsa Celebrations!

Масленица - это древний русский праздник, который достался нам в наследство с далеких времен. Главным блюдом на Масленицу были и остаются блины, которые символизируют языческого бога солнца - Ярило.

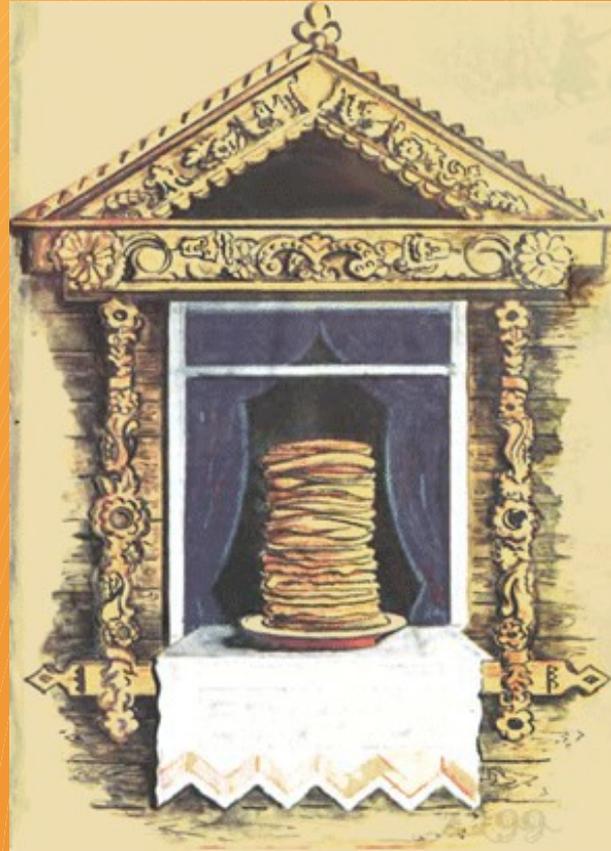
Потому не случайно главное блюдо на Масленицу - это блины. Именно отсюда и пошла знаменитая русская поговорка: "Не житье, а масленица".



## Welcome to Russian Maslenitsa Celebrations!

Масленица - это древний русский праздник, который достался нам в наследство с далеких времен. Главным блюдом на Масленицу были и остаются блины, которые символизируют языческого бога солнца - Ярило.

Потому не случайно главное блюдо на Масленицу - это блины. Именно отсюда и пошла знаменитая русская поговорка: "Не житье, а масленица".



Широкая Масленица!  
Ты с чем пришла?  
Со веселием, да с радостью,  
И со всякими сладостями,  
С пирогами, с оладьями  
Да с блинами горячими,  
С скоморохами - гудошниками,  
С дударем да с волынками,  
Со пивами ячменными  
Со медами свяченными



## Recipes of Russian blini:

I. Take two eggs and 0.5 l milk. Mix them into a bowl. Add some salt and suger. Mix together. Add 2 cups of flour, ? teaspoon of baking powder and some oil. Mix it again. Fry your blini. Put your blin on the plate. Add caviar and roll it. Enjoy your meal!

II. 1,5 cup wheat flour. 10 gm sugar, 10 gm vegetable oil 2 eggs, some yeast, salt, 2 cups of milk. Mix well. Wait for an hour. Then bake your blini. Put blin on the plate and put sour cream on it. Bon appetite!

# Праздничные блюда на Масленицу

Во-первых, ни одно масленичное застолье не обходится без блинов. С точки зрения кулинарии и украшения стола, блины — достаточно удобное блюдо, так как из них можно сооружать многоярусные конструкции, сворачивать в аппетитные, красивые рулеты, украшать блинные горки, подобно тортам, ягодами, кремом, сиропом. Включив свою фантазию, она непременно подскажет вам, как лучше сложить блины на столе к Масленице.

Помните и о том, что на масленичной неделе все семь дней столы должны ломиться от угощений и обильной пищи, а потому вы получаете простор для реализации любых кулинарных идей.





# Welcome to Russian Maslenitsa Celebrations!

Maslenitsa is one of the most favourite holidays in our country.

Lent follows Maslenitsa, it is the strictest and long holiday, it lasts 7 weeks. During these weeks people avoid eating fat meals, meat and there are few entertainments.

People must work hard, pray and clean their soul.

Масленица — один из самых любимых праздников в нашей стране.

После Масленицы наступает Великий пост, самый строгий и длинный, он длится семь недель. В это время люди не едят жирной пищи, мало развлекаются.

Люди должны много трудиться, молиться, очищать свою душу.

# Vocabulary:

- Maslenitza — Масленица
- to last — длиться
- so-called movable festival — так называемый праздник непостоянной даты
- to mean (past meant, p.p. meant) — значить, означать
- pagan origin — языческое происхождение
- to play snowballs — играть в снежки
- to light — жечь, поджигать
- bonfire — костер
- to enjoy horse-sledging — кататься на санях, запряженных лошадьми
- to avoid — избегать
- sour cream — сметана
- pancakes — блины
- Lent — Великий пост
- to follow — следовать
- entertainments — развлечения
- to pray — молиться

# ССЫЛКИ

<http://supercook.ru/russian/images-russian/rus-01-01.jpg>

<http://supercook.ru/russian/images-russian/rus-01-02.jpg>

<http://supercook.ru/russian/images-russian/rus-01-03.jpg>

<http://supercook.ru/russian/images-russian/rus-01-05.jpg>

<http://supercook.ru/russian/images-russian/rus-01-06.jpg>

[http://en365.ru/russian\\_holidays\\_traditions.htm](http://en365.ru/russian_holidays_traditions.htm)

<http://www.advantour.com/rus/russia/cuisine.htm>

[http://img11.nnm.ru/d/7/f/f/6/8c38224807e9d1f5fa8dafacef1\\_prev.png](http://img11.nnm.ru/d/7/f/f/6/8c38224807e9d1f5fa8dafacef1_prev.png)

<http://supercook.ru/russian/images-russian/rus-01-31.jpg>

<http://www.alleng.ru/engl-top/503.htm>